



GRØNNEDALSK UDEN TÅRER

Vejen til mental overlevelse i de specielle grønlandske forhold.

Troels Tejlgaard

T © T

FORORD, EFTERSKRIFT OG FORFATTERENS TAKNEMLIGHED

(Kan med fordel springes over)

Grønnedalsk er slang; dvs. det er en samling udtryk, der er knyttet til det almindelige talesprog, her dansk, men bevidst afviger fra dette. En sådan slang vil altid let opstå i en gruppe mennesker, der har noget til fælles, fx popmusik, forbrydelser, sejllads eller lignende. Men især vil slang have god grobund i et samfund, der lever afsondret fra omverdenen, der fortrinsvis består af eet køn og som har fornyelse/afgang med jævne mellemrum. For slang er levende, gamle udtryk glemmes og der kommer ny impulser med nye mennesker.

Grønnedal har altså alle betingelser for skabelsen af et lokalt sprog. Grønnedal ligger - til oplysning for den ukyndige danske læser - afsondret i en fjord i det sydlige Grønland. Den grønnedalske stamme består fortrinsvis af hankønsvæsener. Og der hjemsendes/opsendes hver tredje måned mellem 30 og 40 mennesker.

Resultatet har jeg tilladt mig at kalde: GRØNNEDALSK.

Jeg har med denne lærebog ønsket at videregive et materiale, som jeg har samlet i perioden august 1967 - februar 1969, dels ved at konsultere gamle, hæderkronede grønnedalere (hvorved flere langt ældre udtryk er bevaret), dels ved at lytte til den daglige tale, som lyder på vejen, på banjerne, i skolen og overalt, hvor menneskene ellers færdes.

Jeg har bevidst frasorteret forskellige udtryk, som jeg finder usmagelige ved omtalen af grønlændere. Ligeledes er de sjofleste, men i øvrigt ikke derfor mindst interessante udtryk, også udeladt, idet læserskaren ikke indskrænker sig til grønnedalere af hankøn, men består af mennesker af alle tre køn: Mænd, kvinder og børn - i og udenfor Grønnedal. Læsere, der måtte græmmes over disse mangler, henvises til selv at notere de manglende udtryk på side 17.

Det er ikke min hensigt at ville binde grønnedalsk til dets nuværende form. Tværtimod håber jeg, at denne lærebog hurtigt må blive forældet. For der ligger en stor værdi i at have et levende, stedse skiftende lokalsprog. Det giver en sammentvunget gruppe mennesker mulighed for en omgangstone, der kan få det daglige samvær til at forløbe mere gnidningsfrit. Derfor må der nye nuancer frem, ny udtryk skal opstå, sproget skal varieres mest muligt.

Til slut vil jeg rette en tak til bogens illustratør, Ulla Madsen, uden hvis inspiration og manglende interesse for honorar det hele ikke var blevet til noget. Tak til min fototekniker, Bjarne Straszek, uden hvis dygtighed og omhu bogens illustrationer ikke ville besidde den detalrigdom, de nu har. Tak til alle leverandørerne af grønnedalske udtryk.

REGISTER

Titelblad	side	1
Forord, efterskrift, etc.	-	2
Register	-	5
Lektion 1 : Ankomst	-	4
Lektion 2 : På lukaffet	-	5
Lektion 3 : I kabyssen	-	6
Lektion 4 : Homo Groennedalis	-	7
Lektion 5 : Dalposten	-	8
Lektion 6 : I klubben	-	9
Lektion 7 : Mik	-	10
Lektion 8 : I skolen	-	11
Lektion 9 : På hyttetur	-	12
Lektion 10: På jagt	-	13
Glosarium	-	14
Til personlige notater	-	17



LEKTION 1

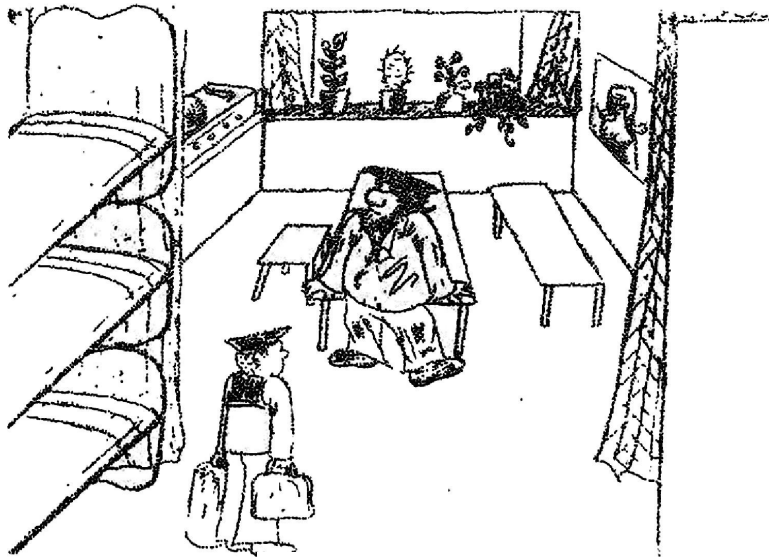
- Kaglen: Halløj, her kommer jeg!
 Olden: Afskyeligt!
 Kaglen: Hva' sir du?
 Olden: Jeg sir du er afskyelig!
 Kaglen: Hvorfor det?
 Olden: Fordi du er en kagle!
 Kaglen: Hvad er du da?
 Olden: Få dage!
 Kaglen: Hjælp mig lige med min køjesæk.
 Olden: Opspil!
 Kaglen: Hvad mener du med det?
 Olden: Ka' du se den her? Hvad tror du det er?
 Kaglen: Det er et målebånd.
 Olden: Ja. Og kan du se det lille tal her?
 Kaglen: Ja, og så?
 Olden: Kagle!!
 Kaglen: Hvad skal vi nu?
 Olden: Vi skal op ad Havnebakken. Kom her. Støt olden!
 Kaglen: Hvad så med min køjesæk?
 Olden: Jeg sae: Støt olden!
 Kaglen: Javel, hr. olde!
 Olden: Det var ret. Du er måske ikke så afskyelig alligevel.
 Du skal nok få det lært. Nu skal vi på banjen.
 Kaglen: Er det der oppe?
 Olden: Hva' sae du?
 Kaglen: Er det der oppe, hr. olde?
 Olden: Crunch!

NYE GLOSER

kagle, olde, opspil, målebånd, Havnebakken, crunch.

GRAMMATIK

I denne lektion lærte vi udråbsordene: Afskyeligt, Få dage, Opspil, Kagle og crunch. I senere lektioner vil vi møde: Dynk og Oink.



LEKTION 2

- Olden: Her er vores lukaf. Den øverste der er din buf.
- Kaglen: Hvem er den tredje mand her?
- Olden: Det er Plejer. Han er ellers død. Han er et værre bufdyr. Lige nu er han nok ovre og tjave.
- Kaglen: Hvad var det du sagde han var?
- Olden: Hør nu her kagle: Som kagle har du kun krav på een ting og det er at komme på kummen. Hvis ikke du snart lærer det, skal du få 20 roteringer. Men forresten er et bufdyr én, der buffer den hele tiden.
- Kaglen: Du olde, hvad er det der ligger og flyder i alle krogene?
- Olden: Ja, der fik du øje på noget, hva'! Dem må du gerne lægge godt mærke til, for det er kaglevitaminer.
- Kaglen: Hvad med at feje dem sammen?
- Olden: Oh-oh-oh, det er da mægtigt som du kan jakke, du er næsten lisså intelligent som Guffy.
- Kaglen: De piger der på væggen, det er da ikke noget.
- Olden: Har du måske dem, der er bedre? Næh du, når du kan sige få dage, er du også blevet nøjsom. Men lad os nu knoske over og få noget tjavelse.

NYE GLOSER

buf, Plejer, bufdyr, tjave, kaglens krav, komme på kummen, roteringer, at buffe, kaglevitaminer, at jakke, Guffy, knoske, tjavelse.

GRAMMATIK

Læg mærke til navneordet buf, hvorfra afledes udsagnsordet at buffe. Omvendt har vi udsagnsordet at tjave, hvorfra afledes navneordet tjavelse.

Udsagnsordet knoske er, særegent ved at kunne betyde enhver form for handling, bevægelse.

Ønskes en oversættelse af de benyttede udtryk, henvises til glosariet.



LEKTION 3

Kaglen: Hvad var det du sagde vi skulle?

Olden: Vi skal over at mulje.

Kaglen: Nåh, vi skal i kabyssen. Der er den.

Olden: Er det god mulje i dag?

Kaglen: Det ser da ud til at være udmærket mad.

Olden: Man kan aldrig vide, hvad muljekogerne kan finde på.

Kaglen: Hvordan det?

Olden: Jo, ser du, sådan når der lige er kommet skib, så fylder de os med grønsager. De påstår, at vitaminer sku' være så godt for sundheden.

Kaglen: Ja, en sund sjæl i et sundt legeme!!

Olden: Hvor er du afskyelig, kagle! Hvad søren sku' jeg med et sundt legeme her. Nej der er såmænd problemer nok med at få det dysset ned.

Kaglen: Skal vi sætte os her?

Olden: Ja, det gælder om at være på mærkerne.

Kaglen: Hvilke mærker?

Olden: Crunch!

Kaglen: Det smager godt.

Olden: Ja, jamsegasterne har været på mærkerne i dag.

Kaglen: Der var det igen.

Olden: Nej, hvor du kagler. Nu skal du holde mund og spise. Ellers skal jeg sørge for, at du også kommer på mærkerne.

Kaglen: Jeg er færdig.

Olden: Så er det afgang.

NYE GLOSER

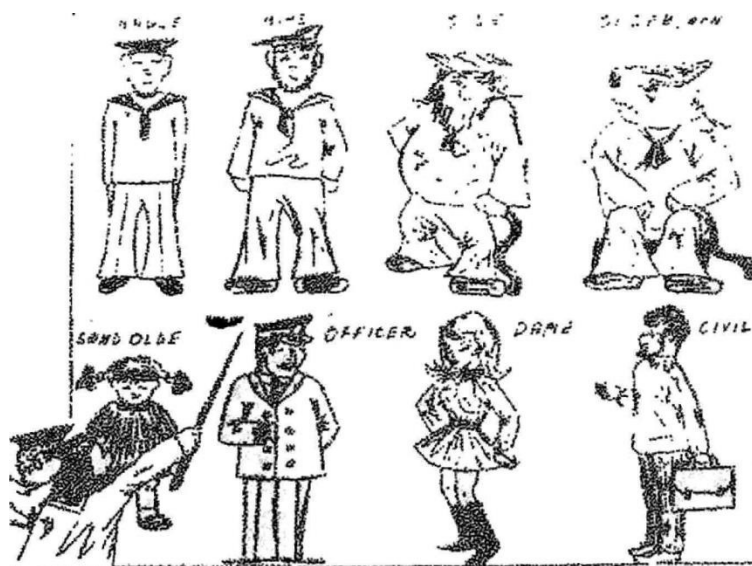
mulje, muljekoger, Då mærkerne, jamsegaster.

GRAMMATIK

Bemærk ordet mulje. Det optræder både som navneord, mulje, og som udsagnsord, at mulje. Heraf afledes naturligt muljekoger.

"være på mærkerne" har dobbelt betydning: "at yde sit bedste" eller

"at være helt på spanden". Sammenlign med udtrykket "go til ham" lektion 6.



LEKTION 4

Olden: Kom nu kagle. Efter den gang lortemulje skal du ha et foredrag.

Kaglen: Hvor skal vi hen?

Olden: Vent nu bare og se. Vi skal over i kirken. Nå ja, det er auditoriet. Der har skolebørnene en planche, vi skal se på.

Se nu her, her har du forskellige udgaver af Homo Groennedalis. De kan deles i de værnepligtige og så de andre. Øverste række viser en tydelig udvikling hos den værnepligtige, fysisk såvel som mentalt. Først kaglen.

Kaglen: Nå ja, det navn kender jeg fra Kagleposten!

Olden: Vel talt, kagle. Så er der kiks, han er heller ikke noget. I gamle dage kaldte man ham mellemkiks. Og så er der mig. Jeg er alt. En rigtig træet olde. Ham den fjerde hører til i Dalposten, symbolet på alt, hvad der er på mærkerne. Oldebjørn er han.

Kaglen: Hvad er Dalposten?

Olden: Chrunch mand, hvor er du dum! Men nu kommer vi til de sande older. Nogle af dem er endda granitolder og enkelte supergranittrotylolder. Det er de mægtig stolte af. Så er der officererne, det ryleren, beryleren og dem der. Ignorer dem!

Kaglen: Så kommer noget, jeg kender. Uhm! Damer.

Olden: Orv ja, men glæd dig ikke for tidligt. De er ikke for dig, de bor på Halvtolv. Nok se, men ikke røre!

Kaglen: Hvorfor er ham den sidste med?

Olden: Nåeh ham. Jo, han tror han er noget særligt, for han siger, han er den eneste civilt ansatte på stedet. Der er noget med at han leder efter skolen, eller sådan. noget. Han er udenfor systemet. Men han bor her jo godt nok.

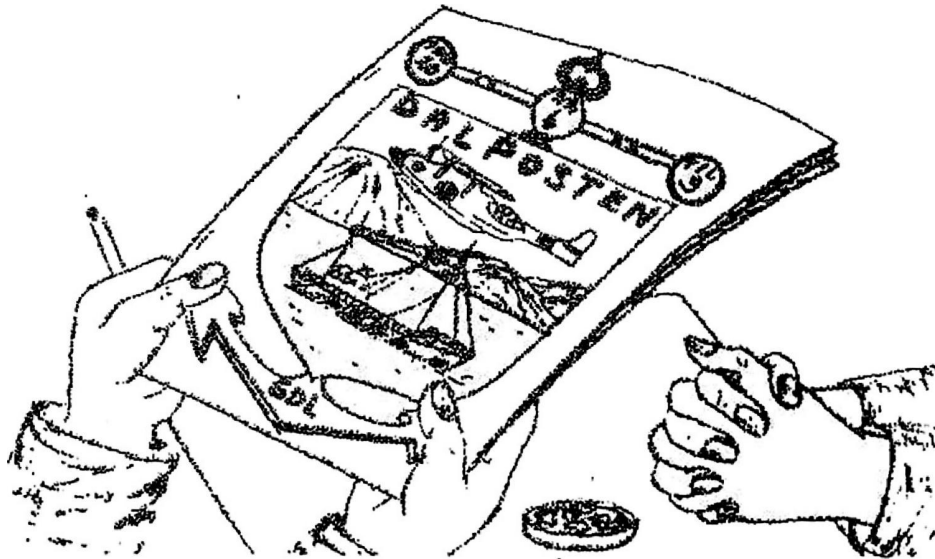
NYE GLOSER

Lortemulje, Kagleposten, kiks, mellemkiks, træet olde, Dalposten, oldebjørn, sand olde, granitolde, supergranittrotylde, ryler, beryler, Halvtolv.

GRAMATIK

Læg mærke til, at navneordet olde har en meget uregelmæssig bøjning: møl - kagle - kiks - olde - træet olde - sand olde - granitolde.

Derimod har navneordet dame en ganske ordinær bøjning: en dame - damen - flere damer - alle damerne.



LEKTION 5

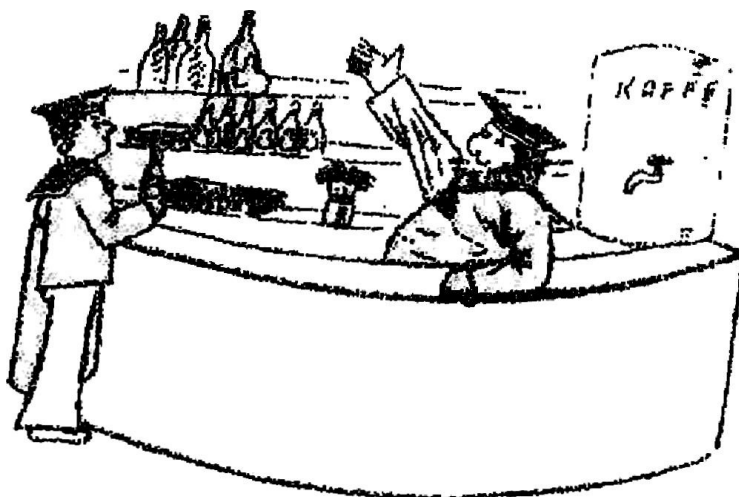
- Olden: Her skal du se, kagle, hvad der ligger til os.
- Kaglen: Jamen det er jo Dalposten, den snakkede du om før.
- Olden: Næmlich. Lad mig se forsiden.
- Kaglen: Er der da noget særligt ved den?
- Olden: Ja, for der tegner de altid et eller andet, der har chrunchet siden sidst.
- Kaglen: Hvad er der på i dag?
- Olden: Det er catten og Malle.
- Kagler: Hvaffernoget?
- Olden: Afskyeligt! Det har minet for dem i dag.
- Kaglen: Den er da meget god.
- Olden: De har glemt oldebjørnen.
- Kaglen: Hvad står der i Dalposten?
- Olden: Nåh, sådan lidt af hvert, hvad de nu tilfældigt kan finde på.
Jeg når aldrig længere end til side sex, men du kan jo selv kigge videre.
- Kaglen: Orv, her er den blå bog. Måske er jeg med. Jeg er da ny.
- Olden: Nul, det er ikke for os. Men se nu der, der kunne de nu godt have brugt deres minevand. Sikke noget svineri.
- Kagen: Du snakker hele tiden om "de". Hvem er de?
- Olden: Årh, det er vistnok oldebispen og så nogle andre. De siger, de har et værre mas med at få den færdig hver gang.
- Kaglen: Du, hvad skal forsiden så hentyde til?
- Olden: Nåh, Malle! Den har været på folketingstur. Og catten. Ja, den har vel for engangs skyld forvildet sig herved med post.
- Kaglen: Jamen, det er da ikke at chrunche?
- Olden: Kæft kagle!

NYE GLOSER

chrunche, cat, Malle, mine, minevand, oldebisp, folketingstur

GRAMATIK

Interessant er afledningen af chrunche. Af samme betydning er at mine. Dette ord er en afledning af det oprindeligt benyttede at kulminere, der senere blev til at kulmine og endelig det nu brugte at mine.



LEKTION 6

Olden: Kom her kagle, jeg føler for at gi dig en øl, men så ska du gi en cigaret.

Kaglen: Nej din berber, det føler jeg ikke for!

Olden: Hov-hov, du har vist lært noget, hva' Op med dit sprutkort, så skal du få de dig approberede stubbies.

Kaglen: Det er altså klubben, det her. Hvad kan jeg få?

Olden: Få! Er du gal mand. Kalder du at få, med de priser!

Kaglen: Du, jeg mødte amaryleren lige her udenfor.

Olden: Nå ham. Ignorér ham! Men sig det ikke til nogen. Jeg skal ikke i brummen for hans skyld. Men nu ska du høre: Sidste dag fik jeg fod på ham. Han kom og sagde, at jeg sku klippes. Nu kan jeg ikke fordrage at nogen blander sig i mit udseende, i hvert fald ikke under disse specielle forhold. Men han blev skam ved, han ville ha tjek på grejet, men så sae jeg også: Javel, hr. admiral sae jeg. Og så gik han. Joh du, der fik jeg ham lige tjekket af.

Kaglen: Ha!

Olden: Hvad mener du med det "Ha"

Kaglen: øh-e, jeg mente bare, at den var go til ham.

Olden: Godt reddet kagle. Ellers kunne du godt have begyndt at spekuler på at ta Bratten.

Kaglen: Dynk!

Olden: Hold kæft kagle. La vær at være gammeldags. Det er noget, du har læst i en vindueskarm fra oldtiden. Du må hellere gå over at rede oldens buf.

Kaglen: Oink!

NYE GLOSER

føle for, berber, sprutkort, amaryler, brummen, fod på, tjek på grejet, tjekke af, go til, ta Bratten, dynk, oink.

GRAMMATIK

Læg mærke til udråbsordene Dynk og Oink, her begge benyttet negativt.

"fod på" Her benyttet i en sjælden form: Fik fod på. Oftest høres formen have fod på.

"Tjek" Udråbsord og udsagnsord. Som det sidste kan det benyttes næsten alle handlinger, criminelle såvel som legale.



LEKTION 7

Olden: Kom så kagle, nu skal vi ha mik.

Kaglen: Det kender jeg da, for det er grønlandsk.

Olden: Du er genial, kagle. Bliv ved med det.

Kaglen: Skal jeg lave teen?

Olden: Er du gal mand! Te! Næh du, jeg har det godt.

Kaglen: Hvad så da?

Olden: Nu skal du gå over i officersmessen og tjekke nogle glas af, så skal du se, hvad far her har fundet.

Kaglen: Hvad er det?

Olden: Sprut, du, rigtig go gammel ivigsprut.

Kaglen: Og de grønne, langhalsede, hvor er de fra?

Olden: Det sir jeg ikke, men du skal få hemmeligheden, når jeg skal hjem. Men ska vi aldrig pæle? Af sted med dig.

Kaglen: Her er jeg med glassene.

Olden: Godt kagle, jeg troede, du var taget til Fladlandskroen for at finde dem.

Kaglen: Sir du, der er en kro heroppe?

Olden: Naturligvist Med vort behov! Du skal bare ta Fladlandsekspressen, så blir du sat af ved døren.

Kaglen: Vil du med en aften?

Olden: Næh du, jeg foretrækker hjemlivets hygge. Skål kagle!

Kaglen: Skål olde!

Olden: Så-så, ikke så højrøstet. Det her skulle gerne være vores eget private fuldemik. Du behøver ikke ligefrem at invitere vagthavende.

NYE GLOSER

mik, sprut, ivigsprut, pæle, Fladlandskroen, Fladlandsekspressen.

GRAMMATIK

"mik" er et låneord fra grønlandsk, et typisk eksempel på grønnedalernes sentimentale hang til at benytte håndværkergrønlandsk. Det forekommer i uendelig mange sammensætninger, fx fuldemik, lossemik, postemik.

pæle: udsagnsord. Af dansk: Pægle - drikke en pægl.



LEKTION 8

Eleven: Der kommer kaglelæreren!

Kaglen: Goddag min lille ven!

Eleven: Ved De, hvad De er?

Kaglen: Ja, jeg er din ny lærer.

Eleven: De er en kagle. Og ved De, hvad jeg er? Granitolde!

Kaglen: Ja, ja, javel. Men lad os nu begynde med regning. Hvor er dine bøger?

Eleven: Jeg er græker!

Kaglen: Jamen sørger din mor ikke for, at du får dine bøger med?

Eleven: Hun har pip!

Kaglen: Hvad har hun?

Eleven: Joh, for ser De: Der kommer sydost.

Kaglen: Ja, så må jeg vel hellere læse en historie for dig.

Eleven: Det var hygge!

Kaglen: Du sagde, du var granitolde. Så må du have været her længe. Jeg ved godt, at jeg bare er kagle, men har det altid heddet sådan?

Eleven: Ork nej. Da jeg kom herop, hed det ungbasse og oldbasse, men det var helt tilbage i 1965.

Kaglen: Du er vel nok god til at fortælle, men nu skal vi arbejde.

Eleven: Hvor mange dage siger De?

Kaglen: Nu skal du tie stille og arbejde.

Eleven: Jeg er da græker!

Kaglen: Kom så i gang.

Eleven: Ålrajt, den kan jo smutte!

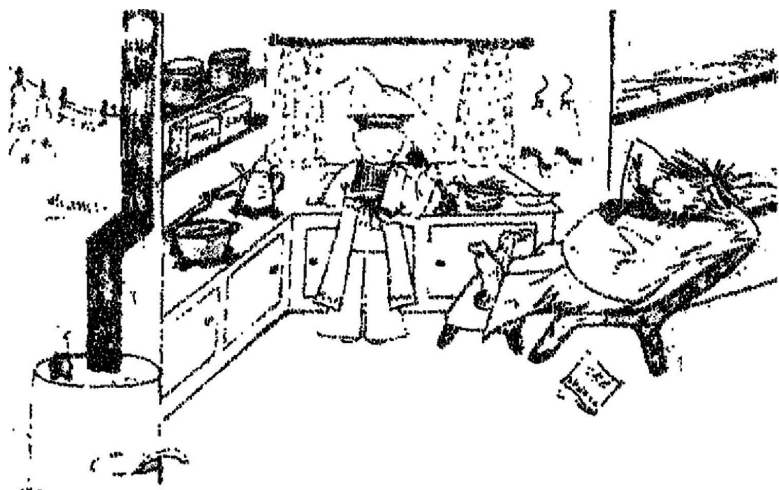
NYE GLOSER

græker, pip, sydostpip, hygge, ungbasse, oldbasse, smutte.

GRAMMATIK

Læg mærke til den interessante datidsform: Det var hygge. Benyttes som regel om noget fremtidigt.

Læg også mærke til den gamle stærke bøjning: Ungbasse - oldbasse, der siden, som vist i lektion 4, er blevet svagt bøjet. Grønnedalsk følger her normale sprogs udvikling.



LEKTION 9

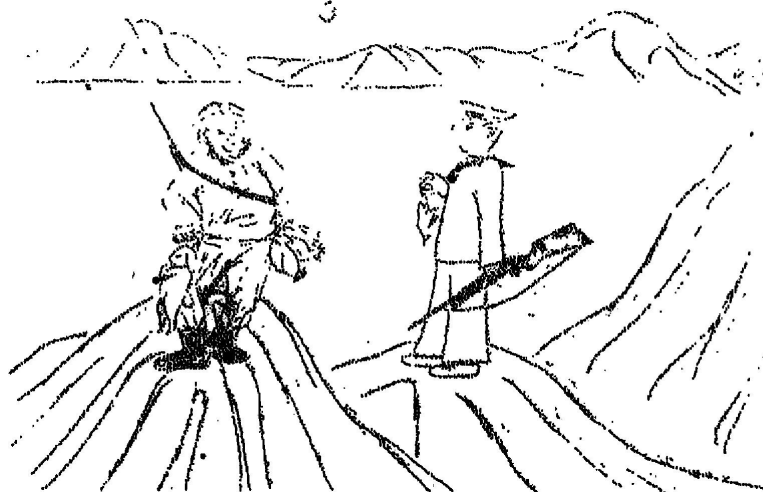
- Olden: Hvad maner du så om hytten, kagle? Du kan godt starte med opvasken.
- Kaglen: Skal du ikke hjælpe til?
- Olden: Olden er træt: Han føler ikke for at vaske op.
- Kaglen: Du kunne nu godt gi en hånd med.
- Olden: Chrunch. Og bagefter kan du rydde op på grejet og finde en plads til parcaerne og mutstøvlerne. Mens vi snakker om det, du skal se at få fat i en muthue i stedet for den der: Ellers dør du af kulde.
- Kaglen: Det er nu ikke, det, jeg er ved at dø af lige nu med al den mulje, vi har fået. Du ku i det mindste ta din egen riffel. Det plejer man da.
- Olden: Plejer er død!
- Kaglen: Det blir nu alligevel godt at komme til fjelds.
- Olden: Ja, en muttur frisker altid op. Vi skal ikke ret højt op i mutterne, før vi kan se både havet og indlandsisen på én gang, altså hver sin vej.
- Kaglen: Du, hvad hedder det bjerg?
- Olden: Det er Konjakken. Der kommer jeg aldrig op.
- Kaglen: Hvorfor ikke?
- Olden: Få dage!
- Kaglen: Jeg kunne godt tænke mig det.
- Olden: Du kan måske komme derop i august. Det er næsten den eneste måned, hvor der er snefrit på toppen.

NYE GLOSER

parca, mut, mutstøvler, muthue, muttur, Konjakken (evt. Cognac'en)

GRAMMATIK

Ordet mut er ikke som på dansk et tillægsord, men et navneord, her vist med en del af de utallige afledninger. Ordet er opstået af det grønlandske kakermut og er vistnok, bortset fra endelsen mik (lektion 7), det eneste låneord fra dette fjerne sprog. Mut betyder egentligt til, hen til.



LEKTION 10

- Olden: Næh, lille kagle, du sir da ikke, at du har tjekket en rype af!
- Kaglen: Ih jo. Hvor var det, godt, at du tog mig med herud.
- Olden: Du er dygtig. Kan du selv bære den, tror du?
- Kaglen: Hvad er det, du har hængende der?
- Olden: Nå det, det er bare lidt ryper.
- Kaglen: Hvorfor hænger du dem ved bæltet?
- Olden: Oldens bukser er smarte med blod på.
- Kaglen: Og der ved den anden side, hvad er det?
- Olden: En hare.
- Kaglen: Jamen er de ikke fredede nu?
- Olden: Sig mig kagle, hvad, ville du gøre hvis en hare bed efter dig?
- Kaglen: Det er løgn.
- Olden: Netop. Den her kom til at sige som en rype, og så skød jeg efter lyden.
- Kaglen: Hvad siger stationsmesteren til det?
- Olden: Ham? Den får han aldrig at se. Vi fjerner beviserne i aften. Så tar vi på Fladlandskroen.
- Kaglen: Årh, hold op med den, jeg ved godt, hvad I mener med det. Hvis de ser det hjemme, får du mindst ti dage på toppen.
- Olden: Dæmp nu ned. Det er ikke den første hare, der var uvidende om, at den var fredet.
- Kaglen: Så holder du op med at sige kagle til mig for fremtiden.
- Olden: Det er en aftale! Du er jo heller ikke ligefrem møl mere.
- Kaglen: Og vi er fælles om at rengøre lukaffet!
- Olden: Nu strammer du den nok. Men godt-godt. Og lad os så gå ned i hytten og dele den hare.

NYE GLOSER

på toppen, møl

GRAMMATIK

Udtrykket på toppen kan bøjes i to former: At tage på toppen, hvor det drejer sig om ens egen beslutning, og: At få på toppen, hvor det drejer sig om en udenforstående magts beslutning.

GLOSARIUM FOR GRØNNEDALSK

<u>Grundform</u>	<u>Afledninger</u>	<u>Betydning</u>
Amaryler	admiral ryleren	admiralen
basse	oldbasse ungbase	orlogsgast i Grønnedal (Benyttet omk. 65) en, der mangler 4 måneder eller mindre i Grønnedal. Benyttes ikke mere. en, der har varet fra 0 til 4½ måned i Grønnedal (Dette og foregåede benyttes omkring 64-66)
berber berylar brumme	negativ fyr stabschefen	Sidde i brummen (arresten). Benyttes også i dansk
buf	bufde, at - bufdyr	køje, seng sove sovetryne, nedsættende betydning.
cat	EPA-cat milcat mølcat	catalina, "catten" Ivigtut-ord for civil, canadisk catalina, der tidligere befløj Ivigtut Ivigtut-ord for militær-catalinaen, modsat EPA-cat Den til transport af møl benyttede catalina på turen til Grønnedal fra nabben eller SAB
chrunch	chrunch, at	udråbsord. det chrunchede for ham
dynk		tidligere benyttet udråbsord. Findes indridset forskellige steder.
Fladlandet	F-kroen F-ekspressen	lokalitet nordenfjords og på Ivigtutvej et drømmested, som kagler skal lokkes til. befordringsmiddel til kroen: Buildozere
fod på folketingstur		at ha' fod på = at have tjek på (s.d.) Fjordsejlad: Isbræen, Ivigtut, Arsurk for de værnepligtige, der aldrig har været udenfor fjorden.
føle få dage		at føle for noget, være oplagt til udråbsord, der benyttes af older, få dage tilbage til hjemsendelsen
go'	go' nok	den er go' til ham Dobbelt betydning: Det har han godt af (enten straf eller noget godt) den er -
græker Guffy		ligeglad, jeg er - jernskulptur af dame, tilhører maskinbanjen, deltagere ved hjemsendelsesfest
hygge,	det var -	udråbsord, hyggeligt om noget fremtidigt godt
jakke	jak-jak	snadre, snakke, især om damer det var en værre gang jak-jak.
kagle	kaglerrække kagleside kaglepost	værnepligtig i sin 1. – 3. måned særudgave af Dalposten med oplysninge til nyankomne kagler

GLOSARIUM FOR GRØNNEDALSK

<u>Grundform</u>	<u>Afledninger</u>	<u>Betydning</u>
Kiks		værnepligtig i sin 4. - 6. måned
knoske	mellemkiks	af tidligere: between-cakes
kummen		udsagnsord. Kan benyttes om alle handlinger komme på -. Tidligere: Olders afstraffelse af kiks eller kagler: Roteringer i isvand i en vaskekumme.
Lokaliteter	sæt ham på - Halvtolv Krohnborg Bjørnesogn Dumpen Lejeren Smutteren	Udråb Officersbyen, egentlig: Nye boder Hus på det gamle Halvtolv To officershuse under Bratten Lossepladsen Børnernes legeplads Stikvej direkte fra skolen til broen over Bryggerernes Elv.
	Bryggeren Bratten Konjakken Nabben	Bryggerernes Elv Brattekleve, fjeldtop ved Grønnedal Kunait-fjeldet ved Arsuk. Varetegn for distriktet Narssarssuaq
Malle mik		Mallemukken, orlogskutter fest
	fuldemik postemik lossemik	fuldemandsfest sortering af nyankommet post losning af skib
Mine		Tidligere: Kulmine, både navne- og udsagnsord. Datid: Kulminede
	miner, en - total miner minevand	fadæse, person, der har taget skade af opholdet
mulje		korrekturlak mad
	lortemulje god mulje mulje, at - muljekogere	dårlig mad spise jamsegaster (frigængere)
mut		sten, klippe (håndværkerdansk)
	muttur muthue mutstøvler	fjeldtur koreahue, benyttes om vinteren transtøvler, lammeskindsforede
mærkerne		være på - : Dobbelt betydning 1: Helt på spanden 2: Ydende det helt store
møl		en i Avderød gående fremtidig kagle. Benyttes også i Danmark
målebånd	mølcát	se "cat"
	kaglevitaminer	benyttes som tidstavle med daglig afklipping af een centimeter. de afklippede centimeterstykker

GLOSARIUM FOR GRØNNEDALSK

<u>Grundform</u>	<u>Afledninger</u>	<u>Betydning</u>
olde	oldebjørn	værnepligtig i sin 7. - 9. måned sølv- eller guldbjørn i halskæde, smykke forbeholdt older
	sand olde	ægte olde
	træt olde	værnepligtig med snarlig hjemkomst for øje
	granitolde	grønnedaler, der har været mere end ni måneder
	supergranittrotylolde	en flereårsolde
oink	oldebisp	orlogspræst med kontraktansættelse
opspil		udråb, hverken positivt eller negativt udråb: Nu går han for vidt Han spiller op
parca		arktisk, foret frakke med pelsbræmmet hætte
parcadyr		grønnedaler, der kendetegnes ved ikke at kunne se på grund af parcahættens rør og ved lyden "chrunch"
plejer		Plejer er død! = den regel gælder ikke mere
pæle		pægle
rottere		omdreje i kummen (s.d.)
roteringer		antal idømte omdrejninger
smutte	Kaglens krav	roteringer
sprut		fejle. Den kan jo - spiritus
	sprutkort	kontrolkort, der hjemler køb af dagens ration af øl eller spiritus i klubben
	ivigsprut	illegalt, i lvgitut købt spiritus
sydostpip		tilstand af nervøst sammenbrud tæt op til en sydostenstorm. Holder op når blæsten starter (Føhnvind!)
ta' Bratten		kaste sig ud fra Bratten i desperation
tjave		spise, gnave
tjek	tjavelse	mad
		navneord, udsagnsord og udråbsord. Han har tjek på grejet, at tjekke, at tjekke af. Tjek! = OK
	aftjekning af	sprutkort (s.d.) kalender, målebånd reefer (kølehus, tyveri af mad)
toppen		at få på – at ta på - begge udtryk indebærer forlængelse af ens op- hold i Grønnedal

